



聖母進教之佑（紀念）

感恩祭

特別為中國教會祈禱

2024年5月24日（星期五）

聖母無原罪主教座堂（香港堅道16號）

進堂詠

(頌恩第414首)

教會根基

1. 教會唯一的根基，是主耶穌基督；聖水聖言所造成，是主的新創作。主從上天來求她，為主聖潔新婦；捨身流血求得她，建立萬年基礎。
2. 雖從萬邦選出來，信徒却成一體；教會救恩的憑證，一主一信一洗。同尊唯一的聖名，同餐唯一天糧；同懷唯一的希望，同蒙恩愛久長。
3. 她在戰爭喧聲裏，艱難勞苦之中；她却深信有平安，安心靜待平安。直至欲穿的望眼，看見光榮遠象；到時凱旋的教會，得享永憇無疆。
4. 她雖在地却聯合，真神三位一體；已享安息聖眾的，神秘甜蜜團契。懇求救主使我們，能像快樂聖眾；同樣溫柔又謙虛，永在主前供奉。

致候

主教：因父、及子、及聖神之名。

眾：亞孟。

主教：願天父的慈愛，基督的聖寵，聖神的共融，與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

主教導言

向余山聖母致敬

(頌恩第1首)

中國聖母

1. 懇求聖母，中國主保，信眾之希望，為我轉禱；
教內眾人託於妳懷抱。
中國聖母，中國聖母，中國聖母！盛德稱道。
中國聖母，中國聖母，中國聖母！盛德稱道。

2. 無玷聖母，中國主保，萬國諸民族，尚賴營救；
教外眾人亟望妳扶佑。

求賜我們，求賜我們，求賜我們！功成德就。

求賜我們，求賜我們，求賜我們！功成德就。

集禱經

主教：天主，你使榮福童貞瑪利亞，成為信友的慈母和助佑；
藉聖母的轉求，求你保護和鞏固你的教會，使能克服內外一切困擾，並得享永遠的喜樂與平安。因你的聖子、
我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。

眾：亞孟。

聖道禮

讀經（看，有位貞女要懷孕生子。）

恭讀依撒意亞先知書 7:10-14

那時候，上主又對阿哈次說：「你向上主、你的天主，要求一個徵兆吧！或求諸陰府深處，或求諸上天高處。」

阿哈次回答說：「我不要求，我不願試探上主。」

依撒意亞說：「達味的家族，你們聽吧！你們使人厭惡還不夠，還要使我的天主厭惡嗎？因此，吾主要親自給你們一個徵兆：看，有位貞女要懷孕生子，給他起名叫厄瑪奴耳。」

——上主的話。

眾：感謝天主。

領唱員：我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主，我的救主。

【重句】：我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主，我的救主。

1. 因為祂垂顧了祂婢女的卑微，今後萬世萬代都要稱我有福；因全能者在我身上行了大事，祂的名字是聖的。【重句】
2. 祂的仁慈世世代代於無窮世，賜與敬畏祂的人；祂伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人。【重句】
3. 祂從高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人；祂曾使饑餓者飽饗美物，反使那富有者空手而去。【重句】
4. 祂曾回憶起自己的仁慈，扶助了祂的僕人以色列；正如祂向我們的祖先所說過的恩許，施恩於亞巴郎和祂的子孫，直到永遠。【重句】

福音前歡呼 (頌恩第 182 首)

領：Alleluia! Alleluia! Alleluia!

眾：Alleluia! Alleluia! Alleluia!

領唱：萬福無玷貞女，請常在天主前，為我們祈禱。

眾：Alleluia! Alleluia! Alleluia!

福音 (我主的母親駕臨，這是我那裡得來的呢?)

恭讀聖路加福音 1:39-45

瑪利亞就在那幾日起身，急速往山區去，到了猶大的一座城。她進入匝加利亞的家，就向依撒伯爾請安。

依撒伯爾一聽到瑪利亞請安，胎兒就在她的腹中歡躍。
依撒伯爾於是充滿了聖神，高聲說：

「在女人中，你是蒙祝福的，你的胎兒，也是蒙祝福的。
我主的母親，駕臨我這裡，這是我那裡得來的呢？看，你請安
的聲音，一入我耳，胎兒就在我腹中，歡喜踴躍。那信了由上
主傳於她的話必要完成的，是有福的。」

—— 上主的話。

眾唱：Alleluia!

講道

(講道後靜默片刻)

信友禱文

(頌恩第103首) 【答唱】：求主俯聽我們。

聖祭禮

預備禮品 (頌恩第223首) 呈奉

1. 餅是眾生禮品，代表耕耘兼血汗；酒也是世間勞力成果，
寄望能呈奉上。
求主一一將禮收納，使它成為活我糧；期可分享主祢生命，
使我更加像祢。
2. 餅成救主聖身，萬世天糧主饋贈；酒要成為生命活泉水，
潔淨靈魂罪惡。
耶穌捐軀捨棄生命，犧牲贖罪為世人；寧死交出體血相贈，
主愛極真善美。
3. 將快樂痛苦成敗，藉靠主耶穌獻奉；拋棄俗世吸引願全心，
向父求呈奉上。
誠心皈依奔向主殿，虛心恃奉盡我能；求主恩恤體察卑賤，
主啊！我心屬祢。

獻禮經

主教：上主，我們在你聖子母親的紀念日，向你獻上祈禱和犧牲，求你悅納，並賜我們因聖母進教之佑的代禱，常能在一切境遇中，得到你的助佑。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

眾：亞孟。

領主詠 (頌恩第456首) 聖體聖血

【重句】耶穌我主基督！至聖聖體的恩賜，我眾張開心扉，情盡飽享豐盛。耶穌我主基督！聖血之杯已分賜，謙虛的心洗滌，渡引永生彼岸。

1. 藤上盈串的佳果，田裏垂莖的麥穗，毫未吝嗇其甘美，捐出化作餅酒。同樣基督耶穌，殺身捨己成仁，被釘十字聖架，掙取世人救恩。【重句】
2. 「我對人愛已至極，原是慈父的旨意！以死亡攫取生命，亞當子孫分沾。願您知恩圖還，展開歡笑容顏，迎納我到您心，使您我永不分。」【重句】

(頌恩第456首) 與主結合

【重句】聖父與聖神，與主為一體，願我等與主結合如酒醴。

1. 我等皆領洗，主內結為一，信德為連繫，彼此更親密。主身與主血，滋養世無匹，我等赴主筵，團結依主膝。【重句】
2. 凡諸信友家，永結如堅冰，愛人與服務，效法主準繩。父母與子女，同結為一心，主愛無岸涯，家家是明徵。【重句】

領主後經

主教：上主，我們既在這聖事中，領受了你的聖子；求你以這天上的食糧，滋養我們，並使我們因你聖子母親的助佑，能以言以行，堅貞地為主作證。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。

眾：亞孟。

佘山聖母誦（教宗本篤十六世親撰）

領：至聖童貞瑪利亞，降生聖言之母，
又是我們的母親，
您在佘山聖殿被尊稱為「進教之佑」，
整個在中國的教會滿懷熱愛瞻仰您，
今天我們投奔您台前，求您護佑。

眾：請垂顧我們天主子民，
並以母親的關懷帶領我們，
走上真理與仁愛的道路，
使我們在任何境況下，
都能成為促進全體人民和諧共處的酵素。

領：您在納匝肋順從主旨，說了「是」，
讓永生天主子在您貞潔的母胎中取得肉軀，
使救贖工程從此在歷史中展開，
您又懇摯地奉獻自己協助這工程，
讓痛苦的利刃刺透您的心靈，直到最後的重要時刻，
在加爾瓦略山上，十字架下，
當您聖子犧牲自己，使世人獲得生命時，
您佇立在他身旁。

眾：從那時開始，
為一切在信仰中追隨您聖子耶穌
並跟著他背起十字架的人，
您以一種嶄新的形式，成了我們信眾的母親。

領：希望之母，您在聖週六的黑暗中，
仍懷著堅定不移的信心，迎接復活節的黎明，
請將這分辨的能力賞給您的子女，
使我們在任何處境中，即使是最黑暗的時刻，
仍能見到天主親臨的標記。

眾：佘山聖母，請援助那些在日常勞苦中，
仍繼續相信、希望、和實踐愛德的中國教友，
使眾人永不懼怕向世界宣講耶穌，
並在耶穌跟前為世界祈禱。

領：您以塑像的形態，矗立於佘山聖殿頂，
高舉張開雙臂的聖子，向世界展示他對世人的深愛。
請幫助我們常作這大愛的可信見證人，
並使我們與教會的磐石伯多祿結合在一起。

眾：中國之母，亞洲之母，
現在直到永遠，請常為我們祈求。亞孟。

SALVE REGINA

Antiphona

al- ve! Re- gí- na, * Ma- ter mi- se- ri- cór- di- ae: Vi- ta, dul- cé- do,
et spes no- stra, sal- ve! Ad te cla- má- mus, éx- su- les, fí- li- i He- vae.
Ad te su- spi- rá- mus, ge- mén- tes et flen- tes in hac la- cri- má- rum val- le.
E- ia er- go, Ad- vo- cá- ta no- stra, il- los tu- os mi- se- ri- cór- des
ó- cu- los ad nos con- vér- te. Et Ie- sum, be- ne- di- ctum
fru- ctum ven- tris tu- i, no- bis post hoc ex- sí- li- um o- stén- de.
O cle- mens! O pi- a! O dul- cis! Vir- go Ma- rí- a.

又聖母經（萬福母后）

萬福母后！仁慈的母親：我們的生命、我們的甘飴、我們的希望
厄娃子孫，在此塵世，向妳哀呼
在這涕泣之谷，向妳嘆息哭求
我們的主保！求妳回顧，憐視我們
一旦流亡期滿，使我們得見妳的聖子、萬民稱頌的耶穌
童貞瑪利亞！妳是寬仁的、慈悲的、甘飴的

禮成祝福

主教：願主與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

執事：請大家接受天主的降福。

主教：願上主的聖名受頌揚。

眾：從現在直到永遠。

主教：上主的聖名，是我們的助佑。

眾：因他創造了天地。

主教：願全能的天主，聖父✠、聖子✠、聖神✠降福你們。

眾：亞孟。

執事：彌撒禮成。

眾：感謝天主。

禮成詠 (遊行隊伍離堂)

與基督同行

Alla marcia



- 1 獨自漫步在世 上，——將不感孤與單；
 2 雖則聽得別人說 道：——不能奈何命運；
 3 在道路上同行旅 伴，他未必識得我主；
 4 在十字路徬徨抉 擇，——懇請主啟我思；
 5 遇著末路死蔭幽 谷，——善牧護祐無懼；
 6 基督犧牲為除世 罪，——恩德比海更深；
 7 願盡力慕道和證 道，——宣講基督救恩；
 8 分擔基督牧羊責 任，——顯主光於眾生；



- 1 過遍世旅與主偕——行，——與基督共往還。
 2 我卻不怕創出新——猷，——我要努力奮鬥。
 3 我與他挽手不應——辭，求主偕他一一起去。
 4 賜我智勇找出生命途，——依基督的真理。
 5 以愛帶引以真光 伴隨，——領我到茵茵處。
 6 我要作救主的繼 承人，——謹守主的指引。
 7 要以博愛作表記 力行，——息紛爭舒憂困。
 8 要作往永生 的領 路人，——門徒傳道勵勤。



- (1-5) 大踏步面向著世 界，我要與救主一起；
 (6-8) 得分霑基督的救 恩，以愛見證福——音；



- 共 望著大——路向 前進，與基督不相離。
 任 重又道遠 不畏——辛，當基督的傳人。



曲：佚名

詞：陳鈞潤 (1976 香港) Vv 1-3

Vv 4-5 : October 10 MMV / July 3 MMVI (香港)

Vv 6-8 : 1981 香港 (基督的傳人)

* 有勞大家帶走禮儀小冊子；
繼續為香港及中國教會祈禱。

香港教區禮儀委員會 · 聖樂委員會 合編

Cum Approbatione Ecclesiastica